

『山の便り』 1879 年 1 月 24 日号

Der Gebirgsbote, 24. Januar 1879

? **Neurode.** Künftigen Sonntag wird vom hiesigen Theaterverein das vieractige Lustspiel von Rosen: „O, diese Männer!“ zum Besten des hiesigen vaterländischen Frauenvereins zur Aufführung gelangen, und wäre des guten Zweckes halber ein volles Haus sehr wünschenswerth. Der Verein, der kaum 40 Mitglieder zählen soll und nicht über große Mittel zu verfügen hat, hat seine Thätigkeit am 13. d. M. wieder begonnen, und besteht dieselbe darin, an Arme eine warme Portion Essen, bestehend in Gemüse, ein Stück Fleisch und Brod, zu verabfolgen. Der Verein besteht hierorts schon den 12. Winter, und sind in den bereits verfloßenen 11 Wintern nicht weniger als 66,035 Portionen Essen gekocht worden, von welchen 56,769 ganz umsonst, und 9266 für den so geringen Preis von 10—15 Pf. abgegeben worden sind. Die Zubereitung des Essens geschieht unter persönlicher Beaufsichtigung der Vorstands-Damen. Da der Verein auch dieses Jahr mit fast gar keinen Mitteln seine Thätigkeit begonnen hat, die Zahl der Armen aber eher im Zu- als im Abnehmen begriffen ist, so wäre es für denselben höchst wünschenswerth, wenn sich recht viele Wohlthäter einfinden möchten, welche den Verein unterstützen, sei es durch Geldspenden oder auch durch Nahrungsmittel. — Ein Sohn eines hiesigen Bürgers, welcher längere Zeit in Neisse bei einer Militärkapelle und zuletzt bei einer Kapelle der Marine als Musiker mitgewirkt hat, ist als Kapellmeister nach Japan engagirt und wird er auch diesen Posten antreten. Der Contract lautet auf 2 Jahre und soll das Gehalt ein sehr annehmbares sein, obgleich das Leben in Japan nicht besonders billig ist.

[...] Ein Sohn eines hiesigen Bürgers, welcher längere Zeit in Neisse bei einer Militärkapelle und zuletzt bei einer Kapelle der Marine als Musiker mitgewirkt hat, ist als Kapellmeister nach Japan engagirt und wird er auch diesen Posten antreten. Der Contract lautet auf 2 Jahre und soll das Gehalt ein sehr annehmbares sein, obgleich das Leben in Japan nicht besonders billig ist.

〔……〕 当地のある市民の息子は、長くナイセの軍楽隊に勤め、最近まで海軍の軍楽隊員として活躍していたが、このたび日本の軍楽隊長として契約を結び、その地位に就任することに決まった。契約期間は2年で、報酬はかなりの額に上るそうである。もっとも日本での生活費はそれほど安くはないのだが。

エッケルト生誕の地、ノイローデ市で読まれた地方誌に掲載された記事。エッケルトの日本への採用を報告し、給料の高さに注目している。ただしエッケルトの名前は明示されていない。

Das in Eckerts Geburtsort Neurode gelesene Regionalblatt berichtet von der Berufung Eckerts nach

Japan und betont dabei das ihn erwartende hohe Gehalt. Sein Name wird allerdings nicht erwähnt.